



О ратификации Соглашения о займе (Обычные операции) (Поддержка контрциклического развития) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Развития

Закон Республики Казахстан от 28 декабря 2015 года № 441-V ЗРК

Ратифицировать Соглашение о займе (Обычные операции) (Поддержка контрциклического развития) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Развития, совершенное в Астане 18 ноября 2015 года.

Президент

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

НОМЕР ЗАЙМА 3272-KAZ
СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ
(Обычные операции)
(Поддержка контрциклического развития)
между
РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН
и
АЗИАТСКИМ БАНКОМ РАЗВИТИЯ
от 18 ноября 2015 года
KAZ 49083

**СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ
(Обычные операции)**

Соглашение о займе от 18 ноября 2015 года между Республикой Казахстан (именуемой в дальнейшем "Заемщик") и Азиатским Банком Развития (именуемым в дальнейшем "АБР")

Принимая во внимание нижеследующее:

(А) АБР получил от Заемщика письмо о политике развития от 24 июля 2015 года (далее – "Письмо о политике развития"), в котором излагаются определенные задачи, политики и действия, формирующие расходы Заемщика на контрциклическое развитие, как описано в приложении 1 к настоящему Соглашению о займе (далее – "Поддержка контрциклического развития" или "Программа");

(В) Заемщик обратился к АБР с просьбой о выделении займа для целей Программы;
и

(С) АБР выразил согласие на предоставление Заемщику займа из обычных капитальных ресурсов АБР на условиях и положениях, изложенных в настоящем Соглашении;

с учетом вышеизложенного, стороны настоящего Соглашения договорились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

Правила предоставления займа; Определения

Раздел 1.01. Все положения Правил предоставления займа для Обычных операций, применимые к займам по Лондонской межбанковской ставке, выделяющимся из Обычных капитальных ресурсов АБР от 1 июля 2001 года (далее именуемых Правилами предоставления займа), настоящим считаются применимыми к данному Соглашению о займе с той же силой и действием, как если бы они были полностью изложены в тексте настоящего Соглашения, однако с соблюдением нижеследующих изменений:

(a) Раздел 2.01(49) удален и заменен нижеследующим:

"49. Термин "Программа" означает программу, для которой АБР согласился предоставить заем, как описано в Соглашении о займе, и его описание может быть изменено время от времени по согласованию между АБР и Заемщиком";

(b) термин "Проект" везде, где он упоминается в Правилах предоставления займа, будет заменен термином "Программа";

(c) Раздел 2.01(51) удален и заменен нижеследующим:

"51. Термин "Исполнительное агентство по Программе" означает организацию или организации, отвечающие за выполнение Программы, как предусмотрено в Соглашении о займе.";

(d) термин "Исполнительное агентство по Проекту" везде, где он упоминается в Правилах предоставления займа, заменяется термином "Исполнительное агентство по Программе";

(e) Раздел 3.03 удален и заменен нижеследующим:

"Комиссия за резервирование; Кредит.

(a) Заемщик обязуется выплачивать комиссию за резервирование по неосвоенной сумме займа по ставке и условиям, предусмотренным Соглашением о займе.

(b) АБР обязуется предоставить Заемщику кредит по ставке, предусмотренной в данном Соглашении о займе, причем такой кредит останется фиксированным до конца срока займа. АБР обязуется применить сумму кредита к процентам, подлежащим уплате Заемщиком.";

(f) Раздел 3.06 удален и заменен нижеследующим:

"Возмещение.

(a) После каждого уведомления АБР о том, что фиксированный спред, применимый к новым займам, будет снижен, АБР обязуется предоставить возмещение каждому Заемщику с непогашенным займом, к которому применим более высокий фиксированный спред. Сумма возмещения будет определена путем умножения (i) разницы (выраженной в виде годового процентного значения) между фиксированным спредом, применимым к непогашенному займу, и фиксированным спредом, применимым к новым займам, на (ii) основную сумму непогашенного займа, по которому Заемщик обеспечивает выплату процентов в течение всех процентных периодов, начиная с и после даты вступления в силу сниженного фиксированного спреда, применимого к новым займам.

(b) После каждого уведомления АБР о том, что его расчеты маржи стоимости финансирования в отношении любой валюты займа (или утвержденной валюты) в любом полугодии привели к экономии средств АБР, АБР обязуется предоставить возмещение Заемщику. Сумма возмещения будет определена путем умножения (i) маржи стоимости финансирования (выраженной в виде годового процентного значения) на (ii) основную сумму займа, по которой Заемщик обязуется выплачивать проценты в течение процентного периода, начинающегося непосредственно после полугодия, для которого была рассчитана маржа стоимости финансирования. АБР обязуется применить сумму возмещения к процентам, подлежащим оплате Заемщиком в течение процентного периода, начинающегося незамедлительно после полугодия, для которого была рассчитана маржа стоимости финансирования";

(g) Раздел 3.07 удален и заменен нижеследующим:

"Дополнительная сумма.

(a) После каждого уведомления АБР о том, что фиксированный спред, применимый к новым займам, будет увеличен, каждый Заемщик с непогашенным займом, к которому применим более низкий фиксированный спред, обязуется выплатить АБР дополнительную сумму. Размер данной дополнительной суммы будет определен путем умножения (i) разницы (выраженной в виде годового процентного значения) между фиксированным спредом, применимым к новым займам, и фиксированным спредом, применимым к непогашенному займу, на (ii) основную сумму непогашенного займа, по которой Заемщик обязуется выплачивать проценты в течение всех процентных периодов, начиная с и после даты вступления в силу повышенного фиксированного спреда, применимого к новым займам.

(b) После каждого уведомления АБР о том, что его расчеты маржи стоимости финансирования в отношении любой валюты займа (или утвержденной валюты) в любом полугодии привели к дополнительным затратам, понесенным АБР, Заемщик обеспечивает выплату АБР дополнительной суммы. Размер данной дополнительной суммы будет определен путем умножения (i) маржи стоимости финансирования (в виде годового процентного значения) на (ii) основную сумму займа, по которой Заемщик

обязуется выплачивать проценты в течение процентного периода, начинающегося незамедлительно после полугодия, для которого была рассчитана маржа стоимости финансирования. АБР обязуется прибавить размер дополнительной суммы к процентам, подлежащим оплате Заемщиком в течение процентного периода, начинающегося незамедлительно после полугодия, для которого была рассчитана маржа стоимости финансирования.

Раздел 1.02. При каждом случае употребления в настоящем Соглашении о займе, если иное не требуется по контексту, следующие термины, получившие определение в Правилах предоставления займа, имеют соответствующие значения, изложенные в них. Дополнительные термины, используемые в данном Соглашении о займе, имеют нижеследующие значения:

(a) "Партнерское финансирование" означает денежные средства в местной валюте, получаемые из средств займа в рамках Программы и указанные в пункте 4 приложения 4 к настоящему Соглашению о займе;

(b) "Депозитный счет" означает счет, указанный в пункте 3 приложения 3 к настоящему Соглашению о займе;

(c) "Правомочные статьи импорта" означают весь импорт Заемщика в течение соответствующего периода за минусом следующих статей импорта в течение этого же периода:

(i) импорт из стран, не являющихся членами АБР;

(ii) импорт неправомочных статей, указанных в дополнении к приложению 3 к настоящему Соглашению о займе; и

(iii) импорт, финансируемый официальными международными или двусторонними агентствами по оказанию помощи или за счет любых других займов или грантов, выданных АБР;

(d) "Правомочные статьи" означает Правомочные статьи импорта и услуги в связи с доставкой и установкой такого импорта;

(e) "Первый транш" означает часть средств займа в размере пятисот миллионов долларов США (500000000 долларов США), подлежащих снятию в соответствии и на условиях положений пункта 4 приложения 3 к данному Соглашению о займе;

(f) "Справочник по освоению средств займа" означает Справочник АБР по освоению средств займа (от 2015 года, с периодическими поправками);

(g) "МФ" означает Министерство финансов Заемщика;

(h) "Национальный банк" означает Национальный банк Заемщика или любого его правопреемника;

(i) "Исполнительное агентство по Программе" для целей и в соответствии со значением Правил предоставления займа означает Министерство финансов или любой его правопреемник, приемлемый для АБР, который ответственен за реализацию Программы; и

(j) "Второй транш" означает остаток средств займа, остающихся на счете займа после использования Первого транша, подлежащих снятию в соответствии и на условиях положений пункта 5 приложения 3 к данному Соглашению о займе.

СТАТЬЯ II

Заем

Раздел 2.01. (a) АБР соглашается предоставить Заемщику заем из обычных капитальных ресурсов АБР на сумму один миллиард долларов США (1000000000 долларов США), причем данная сумма может быть периодически конвертирована в рамках конвертации в соответствии с положениями Раздела 2.06 настоящего Соглашения о займе.

(b) Заем предполагает период основного погашения два (2) года и льготный период, определенный в пункте (c) данного раздела.

(c) Термин "льготный период", используемый в пункте (b) данного раздела, означает период, предшествующий первой дате платежа в погашение основной суммы займа в соответствии с графиком погашения, изложенным в приложении 2 к настоящему Соглашению о займе.

Раздел 2.02. Заемщик будет выплачивать АБР проценты на основную сумму займа, снятую и непогашенную, периодически по ставке каждого процентного периода, равной сумме:

(a) ЛИБОР; и

(b) 2,00% согласно разделу 3.02 Правил предоставления займа.

Раздел 2.03. Заемщик выплатит комиссию за резервирование в размере 0,75% в год на неосвоенную сумму займа. Данная комиссия будет начисляться на полную сумму займа (за минусом сумм, которые периодически снимались), начиная с даты по истечении шестидесяти (60) дней после даты подписания настоящего Соглашения о займе.

Раздел 2.04. Проценты и прочие выплаты по займу подлежат оплате один раз в полугодие 15 февраля и 15 августа каждого года.

Раздел 2.05. Заемщик выплатит основную сумму займа, снятую со счета займа, в соответствии с положениями приложения 2 к настоящему Соглашению о займе.

Раздел 2.06. (a) Заемщик вправе в любое время запросить любую из нижеследующих конвертаций условий займа с целью обеспечения рационального управления долгом:

(i) изменение валюты всей основной суммы займа или любой ее части, как снятой и непогашенной, так и не снятой, на утвержденную валюту;

(ii) изменение базовой процентной ставки, применимой как ко всей основной сумме займа, так и любой ее части, снятой и непогашенной, с плавающей процентной ставки на фиксированную, или наоборот; и

(iii) установление лимитов на плавающую процентную ставку, применимую как ко всей основной сумме займа, так и любой ее части, снятой и непогашенной, путем установления максимума либо минимума указанной плавающей процентной ставки.

(b) Любая конвертация, запрошенная в соответствии с пунктом (а) данного раздела, одобренная АБР, будет считаться "Конвертацией" по определению раздела 2.01(6) Правил предоставления займа, и должна вступить в силу в соответствии с положениями статьи V Правил предоставления займа и Руководства по конвертации.

СТАТЬЯ Ш

Использование средств займа

Раздел 3.01. Заемщик обеспечивает использование средств займа на финансирование затрат по Программе в соответствии с положениями настоящего Соглашения о займе.

Раздел 3.02. Средства займа должны сниматься в соответствии с положениями приложения 3 к настоящему Соглашению о займе, и это приложение может время от времени изменяться по согласованию между АБР и Заемщиком.

Раздел 3.03. Датой закрытия для снятия средств со счета займа для целей раздела 9.02 Правил предоставления займа считается 31 декабря 2016 года, либо другая дата, которая может время от времени согласовываться между Заемщиком и АБР.

СТАТЬЯ IV

Особые условия

Раздел 4.01. (a) Заемщик обеспечивает реализацию Программы с должной ответственностью и эффективностью и в соответствии с рациональными применимыми техническими, финансовыми, деловыми практиками и практиками развития.

(b) В процессе реализации Программы Заемщик исполняет либо поручает исполнение всех обязательств, изложенных в приложении 4 к настоящему Соглашению о займе.

Раздел 4.02. Заемщик своевременно, по мере необходимости, обеспечит дополнительно к средствам займа средства, объекты, услуги и иные ресурсы, необходимые для реализации Программы.

Раздел 4.03. Заемщик обеспечивает, чтобы все действия его ведомств и организаций в отношении реализации Программы производились и координировались в соответствии с рациональными административными методами и процедурами.

Раздел 4.04. (а) Заемщик будет вести либо обеспечит ведение соответствующих записей и документов, позволяющих идентифицировать Правомочные статьи, финансируемые из средств займа, и определить ход реализации Программы.

(b) Заемщик предоставит возможность представителям АБР осуществлять проверку любых соответствующих записей и документов, указанных в пункте (а) данного раздела.

Раздел 4.05. (а) В рамках предоставления отчетности и информации, указанной в разделе 7.04 Правил предоставления займа, Заемщик предоставит либо обеспечит предоставление АБР всей такой обоснованно запрошенной со стороны АБР отчетности и информации, касающейся (i) Партнерского финансирования и его использования; и (ii) реализации Программы, включая достижение целей и выполнение действий, предусмотренных в Программе.

(b) Не ограничивая общий смысл Раздела 7.04 Правил предоставления займа, Заемщик предоставляет либо обеспечивает предоставление АБР годовой отчетности о реализации Программы, а также о достижении целей и выполнении действий, изложенных в Письме о политике развития.

СТАТЬЯ V

Вступление в силу

Раздел 5.01. Дата по истечении тридцати (30) дней после даты подписания настоящего Соглашения о займе считается датой вступления в силу Соглашения о займе для целей раздела 10.04 Правил предоставления займа.

СТАТЬЯ VI

Прочие положения

Раздел 6.01. Министр финансов Заемщика выступает в качестве представителя Заемщика для целей раздела 12.02 Правил предоставления займа.

Раздел 6.02. Нижеследующие реквизиты указаны для целей раздела 12.01 Правил предоставления займа:

За Заемщика

Министерство финансов

Проспект Победы, 11

Астана, 010000,

Республика Казахстан

Факс: +7 (7172) 717785

За АБР

Asian Development Bank

6 ADB Avenue

Mandaluyong City
1550 Metro Manila
Philippines
Факс: (632) 636-2444
(632) 636-2424

В подтверждение вышеизложенного стороны настоящего Соглашения в лице их уполномоченных представителей обеспечили подписание настоящего Соглашения о займе соответствующими подписями в день и год, указанные выше, и его доставку в штаб-квартиру АБР.

Республика Казахстан

[Уполномоченный представитель]
Азиатский Банк Развития

[Уполномоченный представитель]

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Описание Программы

1. Главной целью Программы является поддержание финансовой устойчивости Заемщика. В рамки Программы входит реализация мер, направленных на (а) поддержание развития ненефтяного и частного сектора, (b) увеличение занятости населения и (с) поддержание приоритетных расходов, направленных на сохранение рабочих мест, и расходов на социальные нужды. Более подробное описание Программы содержится в Письме о политике развития.

2. Ожидается, что средства данного займа будут выделены двумя равными траншами и использованы до 31 декабря 2016 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

График погашения займа

(Программа поддержки контрциклического развития)

1. В нижеследующей таблице указаны даты выплаты основной суммы займа и процент от общей основной суммы займа, подлежащий оплате на каждую дату выплаты основной суммы займа (очередной взнос). Если средства займа будут в полном объеме освоены на первую дату платежа в погашение основной суммы займа, основная сумма займа, подлежащая оплате Заемщиком на каждую дату платежа в погашение основной суммы займа, будет определена АБР путем умножения: (а) общей основной суммы займа, снятой и непогашенной на момент первой даты платежа в

погашение основной суммы займа; на (b) очередной взнос для каждой даты платежа в погашение основной суммы займа, при этом такая сумма погашения будет изменена при необходимости для вычета любых сумм, указанных в пункте 4 настоящего приложения, к которым применима конвертация валюты.

Дата платежа Очередной взнос
(выраженный в %)

15 февраля 2019 года 25000000

15 августа 2019 года 25000000

15 февраля 2020 года 25000000

15 августа 2020 года 25000000

Итого 100000000

2. Если средства займа не были в полном объеме освоены до первой даты платежа в погашение основной суммы займа, то основная сумма займа, подлежащая оплате Заемщиком на каждую дату платежа в погашение основной суммы займа, будет определена следующим образом:

(a) в той степени, в которой любые средства займа, которые следовало освоить на момент первой даты платежа в погашение основной суммы займа, Заемщик выплатит сумму, снятую и непогашенную на момент этой даты в соответствии с пунктом 1 настоящего приложения;

(b) любое снятие средств, произведенное после первой даты платежа в погашение основной суммы займа, подлежит погашению в каждую дату платежа в погашение основной суммы займа, выпадающую после даты данного снятия средств, в суммах, определенных АБР путем умножения суммы каждого снятия средств на дробь, числителем которой будет являться первоначальный очередной взнос, указанный в таблице в пункте 1 настоящего приложения для вышеупомянутой даты платежа в погашение основной суммы займа (первоначальный очередной взнос), а знаменателем будет являться сумма всех оставшихся первоначальных очередных взносов для дат платежей в погашение основной суммы займа, выпадающих на момент или после данной даты, при этом данные суммы выплат будут изменяться при необходимости для вычета любых сумм, указанных в пункте 4 настоящего приложения, к которым применяется конвертация валюты.

3. Средства, снятые в течение двух календарных месяцев до любой из дат платежей в погашение основной суммы займа, исключительно в целях подсчета основных сумм, подлежащих оплате в любой день погашения основной суммы займа, следует считать снятыми и непогашенными на момент второй даты платежа в погашение основной суммы займа после даты снятия средств, и данная сумма подлежит оплате в каждую дату платежа в погашение основной суммы займа, начиная со второй даты платежа в погашение основной суммы займа после даты снятия средств.

4. Вне зависимости от положений пунктов 1 и 2 настоящего приложения, при конвертации валюты всей основной снятой суммы займа или любой ее части на утвержденную валюту, сумма средств, конвертированных в вышеупомянутую утвержденную валюту, которая подлежит погашению в любую из дат погашения основной суммы в течение периода конвертации, будет определяться АБР путем умножения данной суммы в валюте ее деноминации непосредственно перед вышеупомянутой конвертацией либо (i) на курс обмена валют, отражающий суммы в указанной утвержденной валюте, подлежащие выплате АБР в рамках транзакции валютного хеджирования, относящегося к вышеупомянутой конвертации; либо (ii) по решению АБР в соответствии с руководством по конвертации на компонент курса обмена валют установленной ставки.

5. Если основная сумма займа, снятая и непогашенная, будет периодически номинирована в более чем одной валюте займа, положения настоящего приложения должны применяться по отдельности к суммам, номинированным в каждой валюте займа, с целью разработать отдельный график погашения для каждой из этих сумм.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Снятие средств займа

1. Если АБР не согласовано иное, следующие положения настоящего приложения будут применяться к снятию средств займа со счета займа.

2. (a) Заявка на снятие средств со счета займа должна быть направлена в АБР Заемщиком и должна быть выполнена в форме, удовлетворяющей требованиям АБР.

(b) Такая заявка на снятие средств должна сопровождаться сертификатом Заемщика, подтверждающим, что в отношении каждого года, в течение которого ожидается выплата средств займа, ожидаемая стоимость правомочных статей импорта будет больше суммы займа, ожидаемой к выплате в течение такого года.

(c) Заемщик разрешает экспертам, назначенным АБР, проверять стоимость Правомочных статей импорта в течение любого периода, по которому Заемщик представил сертификат о стоимости Правомочных статей импорта в своей заявке на снятие средств.

3. (a) До подачи первой заявки в АБР на снятие средств со счета займа Заемщик назначает счет в Национальном Банке Республики Казахстан в качестве депозитного счета, на котором будут депонированы все средства, снятые со счета займа. Депозитный счет создается, управляется и закрывается в соответствии со сроками и условиями, удовлетворяющими требованиям АБР.

(b) Отдельная отчетность и документация по депозитному счету должны вестись в соответствии с принципами финансовой отчетности, приемлемыми для АБР. При получении запроса АБР Заемщик организывает аудиторскую проверку финансовой

отчетности депозитного счета в отношении только средств данного займа независимыми аудиторами, квалификация, опыт и круг полномочий которых приемлемы для АБР, в соответствии с международными стандартами аудита или их национальным эквивалентом, приемлемым для АБР. Сразу после подготовки, но в любом случае не позднее 6 месяцев после даты запроса АБР, заверенные копии таких финансовых отчетов на английском языке, прошедших аудиторскую проверку, должны быть представлены в АБР.

(с) На протяжении всего периода реализации Программы Заемщик предоставляет статистику торговли и любую другую информацию, которую АБР может периодически запрашивать для оценки исполнения Заемщиком формулы для определения Правомочных статей импорта.

4. Заемщик может освоить первый транш после вступления в силу настоящего Соглашения о займе.

5. Вне зависимости от любых других положений настоящего Соглашения о займе и если иное не согласовано с АБР, со счета займа не должны сниматься никакие средства для второго транша, пока АБР, после консультации с Заемщиком, не убедится в том, что Заемщик выполнил следующие условия освоения средств:

(а) создание единой базы данных для налогового и таможенного администрирования одобрено приказом МФ;

(b) создание информационной системы "Е-декларирование" по таможенной очистке товаров одобрено приказом МФ;

(с) в Парламент внесен законопроект, направленный на повышение инвестиционной привлекательности электроэнергетической отрасли и внедрение новой тарифной политики. Новая тарифная политика устанавливает внедрение специальной структуры тарифа на основе фиксированного компонента для покрытия капитальных расходов и переменного компонента для покрытия расходов на производство электроэнергии;

(d) в Парламент внесен законопроект, предусматривающий оптимизацию социальной помощи через усиление ее адресного характера. В частности, новый закон будет предусматривать (i) денежную помощь гражданам с низким уровнем доходов, которые активно участвуют в программах содействия занятости и социальной адаптации; (ii) расширение доступа к возможностям трудоустройства, профессиональной подготовки и переподготовки в рамках "Дорожной карты занятости 2020"; и (iii) заключение социального контракта между государством и индивидуальным бенефициаром.

Дополнение к приложению 3

Список исключений (неправомочных расходов)

Снятие средств займа не будет производиться в отношении нижеследующего:

(i) расходы, связанные с товарами, включенными в следующие группы или подгруппы Стандартной классификацией международной торговли ООН, издание 3 (СКМТ, изд. 3), или какую-либо группу либо подгруппу, предусмотренную дальнейшими изменениями в СКМТ, как это будет указано в уведомлении АБР Заемщику:

Таблица: Неправомочные статьи

Глава	Заголовок	Описание статей
112		Алкогольные напитки
121		Табак, необработанный; отходы табачного производства
122		Табак, обработанный (содержащий или не содержащий табачные заменители)
525		Радиоактивные и связанные с этим материалы
667		Жемчуг, драгоценные и полудрагоценные камни, необработанные или обработанные
718	718.7	Ядерные реакторы и их комплектующие; топливные элементы (картриджи), не излучающие радиацию для ядерных реакторов
728	728.43	Оборудование для подготовки или обработки табака
897	897.3	Ювелирные изделия из металлов группы золота, серебра или платины (за исключением наручных часов и корпусов для наручных часов) и золотые или серебряные изделия (включая драгоценные камни)
971		Золото, неденежное (за исключением золотой руды и концентратов)

Источник: Организация Объединенных Наций.

(ii) расходы в валюте Заемщика, или на товары, поставленные с территории Заемщика;

(iii) расходы, связанные с товарами, поставленными на основе контрактов, по которым произведено или согласовано финансирование со стороны любой национальной или международной финансовой организации или агентства, включая любые контракты, финансируемые в рамках займов или грантов АБР;

(iv) расходы, связанные с товарами, предназначенными для военных или полувоенных целей, или с предметами роскоши;

(v) расходы на наркотики;

(vi) расходы на экологически опасные товары, производство, использование или импорт которых запрещен в соответствии с законодательством Заемщика или международными соглашениями, к которым присоединился Заемщик, и

(vii) расходы, связанные с платежами, запрещенными Заемщиком в соответствии с решением Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятым в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Реализация Программы и другие вопросы

Механизмы реализации

1. Заемщик назначит МФ Исполнительным агентством Программы, а Министерство национальной экономики, Министерство здравоохранения и социального развития и Министерство энергетики Заемщика в каждом случае, в том числе их любого правопреемника, и Национальный Банк – агентствами по реализации, которые будут нести общую ответственность за контроль реализации Программы, мер контрциклического развития и определение их влияния на ключевые макроэкономические и финансовые показатели Заемщика.

Политические мероприятия и диалог

2. Заемщик незамедлительно обсудит с АБР проблемы и ограничения, возникшие во время реализации Программы, а также соответствующие меры по их устранению и смягчению.

3. Заемщик будет информировать АБР в отношении обсуждений политики действий с другими многосторонними и двусторонними агентствами по оказанию помощи, которые могут иметь последствия для реализации Программы, и предоставит АБР возможность комментировать все вытекающие из них предложения по политике действий. Заемщик примет во внимание точку зрения АБР до окончательного утверждения и реализации любого такого предложения.

Использование Партнерского финансирования

4. Заемщик обеспечивает использование Партнерского финансирования для финансирования реализации определенных программ и мероприятий, соответствующих целям Программы.

Антикоррупционная политика и методы руководства

5. Заемщик обеспечивает:

(a) соблюдение Антикоррупционной политики АБР (от 1998 года, с изменениями на соответствующую дату) и признает, что АБР оставляет за собой право, напрямую или через своих агентов, проводить расследование любых заявленных случаев коррупции, мошеннических действий, сговора или принуждения к сговору, относящихся к Программе; и

(b) сотрудничество в рамках любого такого расследования и оказывает всю необходимую помощь для удовлетворительного завершения такого расследования.

Мониторинг и обзор

6. Заемщик обеспечивает на ежегодной основе представление АБР отчетов об: (a) условиях макроэкономического и финансового сектора; (b) расходах, произведенных из республиканского бюджета на поддержку мер контрциклического развития, а также исполнения бюджета; и (c) реализации мер контрциклического развития, в том числе о

ходе реализации Программы "Нұрлы жол", новой экономической политики Заемщика, Программы Заемщика "Дорожная карта занятости 2020" и достижении установленных в них целей.

7. Заемщик обеспечивает представление АБР отчета о завершении программы в течение 8 месяцев после даты закрытия займа.

Настоящим удостоверяю, что данный перевод соответствует тексту Соглашения о займе (Обычные операции) (Поддержка контрциклического развития) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Развития на английском языке, совершенного 18 ноября 2015 года в Астане.

Руководитель Управления
редактирования и лингвистической
экспертизы документов
Департамента Документооборота
Министерства финансов
Республики Казахстан

Б. Ахметжанова

Примечание РЦПИ!

Далее следует текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан